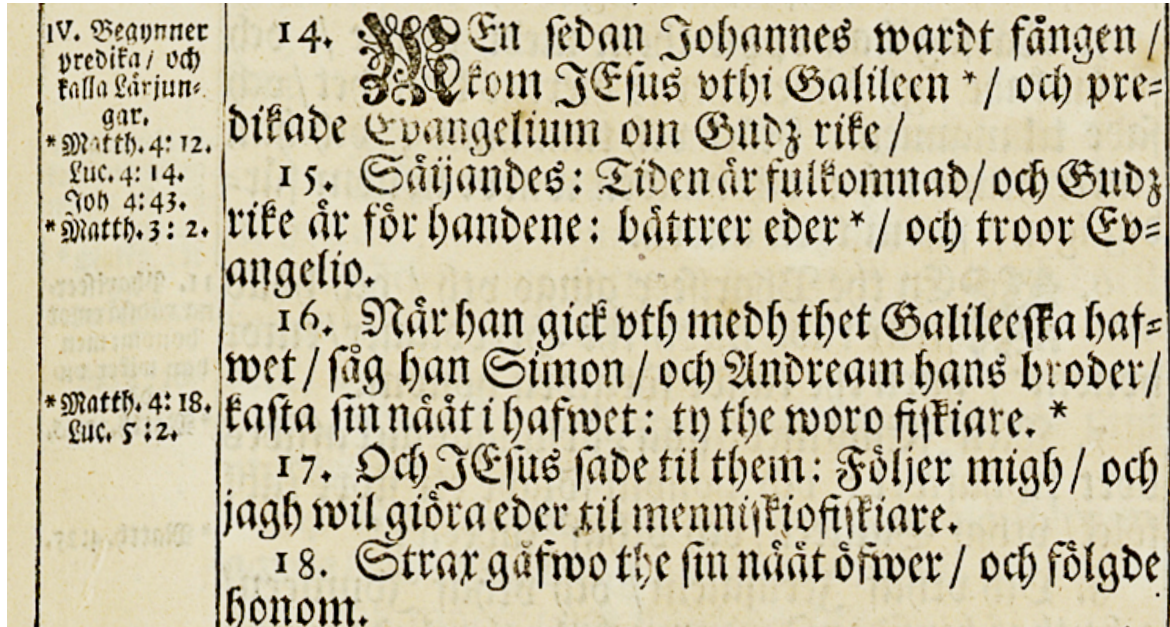


# Texten i frakturstil

## Matteusevangeliet 1:14-18



Texten ur Karl XII från 1703 (Göteborgs universitetsbibliotek)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Texten med vanliga bokstäver

## Matteusevangeliet 1:14–18

<sup>14</sup> «M:En sedan Johannes wardt fången/ kom JEsus vthi Galileen/ och predikade Evangelium om Gudz rike/ <sup>15</sup> Säijandes: Tiden är fulkomnad/ och Gudz rike är för handene: bättrer eder/ och troor Evangelio. <sup>16</sup> När han gick vth medh thet Galileeska hafwet/ såg han Simon/ och Andream hans broder/ kasta sin näät i hafwet: ty the woro fiskiare. <sup>17</sup> Och JEsus sade til them: Följer migh/ och jagh wil giöra eder til menniskiofiskiare. <sup>18</sup> Strax gåfwo the sin näät öfwer/ och följde honom.

Texten ”renskreven” ur Karl XII från 1703.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Texten i tre översättningar

## Matteusevangeliet 1:14–18 Bibel 20004

<sup>14</sup>När Johannes hade blivit fångslad kom Jesus till Galileen och förkunnade Guds budskap <sup>15</sup>och sade: »Tiden är inne, Guds rike är nära. Omvänd er och tro på budskapet.«

<sup>16</sup>När han gick utmed Galileiska sjön fick han se Simon och hans bror Andreas stå vid sjön och kasta ut sina kastnät, för de var fiskare. <sup>17</sup>Jesus sade till dem: »Kom och följ mig. Jag skall göra er till människofiskare«, <sup>18</sup>och de lämnade genast sina nät och följde honom.

## Matteusevangeliet 1:14–18 The Message på Svenska

När Johannes kastades i fångelse gick Jesus till Galileen och predikade budskapet om Gud:  
– Det är dags! Guds rike är här. Ändra era liv och tro på budskapet. När han gick längs Galileiska sjön fick han syn på Simon och hans bror Andreas, som fiskade med nät. De var nämligen fiskare.  
– Följ med mig, sa Jesus. Jag ska göra en ny sorts fiskare av er. Jag ska lära er att fånga män och kvinnor i stället för gös och abborre.

## Matteusevangeliet 1:14–18 Pilotöversättningen 2021

<sup>14</sup> När Johannes hade utlämnats och fångslats kom Jesus till Galileen och förkunnade Guds evangelium. <sup>15</sup> Han sa: »Tiden är inne och Guds rike är nära. Ändra ert sätt att tänka och var trogna mot evangeliet.«

<sup>16</sup> När han gick längs Galileiska sjön fick han se Simon och hans bror Andreas kasta ut nät i sjön, för de var fiskare. <sup>17</sup> Och Jesus sa till dem: »Kom och följ mig, så ska jag göra er till människofiskare.« <sup>18</sup> Då släppte de näten och följde honom.